

PROPUESTA DIDÁCTICA 04 (PROFESOR). RASGOS DEL LEONÉS.

SOLUCIONES

1.

Rasgo	Ejemplos (castellano/asturleonés)	
1. Conservación de la f- latina inicial	<i>hembra/fema</i>	<i>hablar/falar</i> <i>higo/figu</i>
2. Palatalización de la l- inicial	<i>leche/lleite</i>	<i>lengua/llingua</i> <i>lumbre/llume</i>
3. Apócope de la vocal final /e/	<i>viene/vien</i>	<i>cuece/cuez</i> <i>tiene/tien</i> <i>envase/envás</i> <i>pone/pon</i>
4. Conservación de la vocal final etimológica /e/ de los grupos latinos -etis, itis:	<i>retis > red/rede</i>	<i>parietis > pared/parede</i> <i>sed/sede</i>
5. Uso etimológico de los pronombres personales átonos, frente a los casos de leísmo, laísmo y loísmo	<i>les vi felices/los vi felices</i>	<i>las compré un regalo/les compré un regalo</i>
6. Asimilación de la /-r/ final de infinitivo ante pronombre enclítico	<i>calentarla/calentalla</i>	<i>morirnos/morrenos</i> <i>subirlo/xubillu</i>
7. Inserción de artículo ante posesivo y variación de género en este último	<i>mi marido/ el mio maríu</i>	<i>tu casa/ la tua casa</i>
8. Función adverbial del adjetivo neutro en -o para casos en que el castellano usa adverbios en -mente	<i>habla seriamente/fala serio</i>	<i>me díxo con ternura/ díxome tienro</i>

2. Respuesta libre

3. La metátesis es un fenómeno fonético por el que dos fonemas se intercambian. Explica resultados en español como *murciélagos* (en lugar del

etimológico *murciégalo*, del latín *mus caecūlus*. Se trata de la palabras *tienro* (castellano: *tierno*), que procede del latín *tenerum*.

4. El fenómeno de la metátesis afecta en gran medida al fonema vibrante /r/. Además de los citados **Grabiél*, **cocreta* o **dentrífico*. podemos mencionar otros: **pedreste*, **presignarse*, **prespectiva*, etc.
5. El dominio leonés se caracteriza por el uso de *pardal*.
6. En el *Diccionario de la Lengua Española (DLE)* de la RAE, si consultamos la versión electrónica disponible en <http://dle.rae.es>, tan solo se recogen *columbeta* (derivado del leonés *columbiar*), *meruéndano* (Asturias, Cantabria y León), *jijas* (en plural y con el significado de "carne de cerdo picada para hacer chorizos" en León, Palencia y Valladolid), *emburriar* (Asturias, Burgos, Cantabria, León, Palencia y Zamora) y *seruendo* (León).
7. *Forca*>*forcón*>*aforconar*. Este verbo se ha formado por parasíntesis a partir del aumentativo (*forcón*) de *forca* (equivalente al castellano *horca*). En los casos de *forconear* y *furcunear* no habría parasíntesis, sino derivación por sufixación. Se observan, entre otros rasgos, la conservación de la f- inicial latina en las cuatro variantes recogidas (*aforconar*, *afurcunar*, *forconear* y *furcunear*), así como el cierre de las vocales en dos de ellas (*afurcunar* y *furcunear*)
8. Respuesta libre. En la primera versión aparecen, entre otros rasgos, la inserción del artículo ante posesivo y la variación de género de este último (*na mía choza*); la palatalización de la l- inicial (*llobines*, *llabrando*) o la pérdida de la -d- intervocálica (*praos*). En la segunda versión, la palatalización de la l- inicial es distinta (*chobos*, *chegües*). Además, el fonema /x/ del castellano se corresponde en esta segunda versión con la palatal central /y/ (*oreyisana*; *oveya*).
9. Los rasgos del asturleonés perviven en nuestros locales, productos, calles... Vincula cada una de las imágenes siguientes con uno de los rasgos que has visto en el ejercicio 1:
 - A) y F) *Piedrafita*: conservación de la f- inicial latina (<*Petra ficta*, mismo origen que el topónimo *Piedrahita*).
 - B) y C) Qessín: Uso del diminutivo en -in/-ina.
 - D) *Llosica*: palatalización de la l- inicial latina.